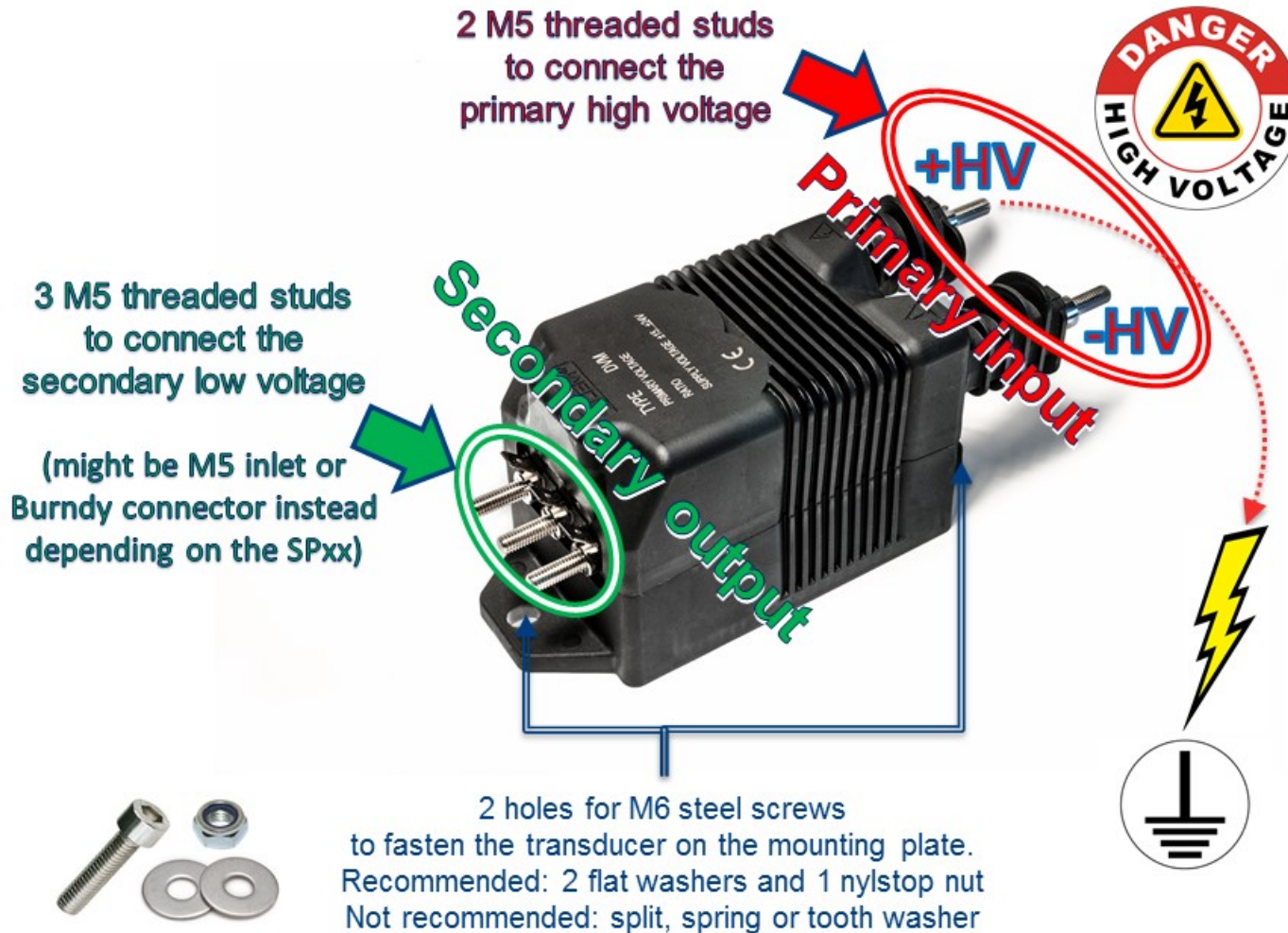


Voltage transducer for electronic measurement of DC and AC voltages



Installation manual

Caution



If the device is used in a way that is not specified by the manufacturer, the protection provided by the device may be compromised. Always inspect the electronics unit and connecting cable before using this product and do not use it if damaged.

Mounting assembly shall guarantee the maximum primary conductor temperature, fulfill clearance and creepage distance, minimize electric and magnetic coupling, and unless otherwise specified can be mounted in any orientation.

Caution, risk of electrical shock



This transducer must be used in limited-energy secondary circuits SELV according to IEC 61010-1, in electric/electronic equipment with respect to applicable standards and safety requirements in accordance with the manufacturer's operating specifications.

Use caution during installation and use of this product; certain parts of the module can carry hazardous voltages and high currents (e.g. power supply, primary conductor). Ignoring this warning can lead to injury and/or cause serious damage.

De-energize all circuits and hazardous live parts before installing the product. All installations, maintenances, servicing operations and use must be carried out by trained and qualified personnel practicing applicable safety precautions.

This transducer is a built-in device, whose hazardous live parts must be inaccessible after installation. This transducer must be mounted in a suitable end-enclosure. Always wear protective clothing and gloves if hazardous live parts are present in the installation where the measurement is carried out.

Main supply must be able to be disconnected. Never connect or disconnect the external power supply while the primary circuit is connected to live parts. Never connect the output to any equipment with a common mode voltage to earth greater than 30 V. Make sure to have a distance of minimum 30 mm between the transducer primary terminals and other neighboring components.

This transducer is a built-in device, not intended to be cleaned with any product. Nevertheless, if the user must implement cleaning or washing process, validation of the cleaning program has to be done by himself.

Impact rating IK06 according to IEC 62262.

ESD susceptibility



The product is susceptible to be damaged from an ESD event and the personnel should be grounded when handling it.

Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Contact a qualified recycler for disposal.

Ensure you get up-to-date technical information that can be found in the latest associated datasheet under www.lem.com.



Underwriters Laboratory Inc. recognized component

Précautions



Si l'appareil est utilisé de façon non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'appareil peut être compromise. Toujours inspecter l'unité électronique et le câble de connexion avant d'utiliser ce produit et ne pas l'utiliser s'il est endommagé.

L'ensemble du montage doit garantir le maximum de température du conducteur primaire, satisfaire la distance d'isolement dans l'air et la distance de cheminement, minimiser le couplage électrique et magnétique, et à moins que cela soit autrement spécifié peut être monté dans n'importe quelle orientation.

Attention, risque de chocs électriques



Le capteur doit être utilisé dans des circuits secondaires SELV limités en énergie selon la IEC 61010-1, dans des équipements électriques respectant les normes appliquées et les exigences de sécurité en accord avec les spécifications de fonctionnement du fabricant.

User de prudence lors de l'installation et utilisation du produit; certaines parties du module peuvent transporter des tensions dangereuses et courants élevés (par ex. alimentation, conducteur primaire). Ignorer cet avertissement peut conduire à des blessures et/ou causer de sérieux dommages.

Mettre hors-tension tous les circuits et parties dangereuses actives avant l'installation du produit. Toutes installations, maintenances, opérations de service et utilisations doivent être effectuées par du personnel entraîné et qualifié exerçant des précautions de sécurité applicables.

Le capteur est un appareil intégré dont les parties dangereuses sous tension doivent être inaccessibles après installation. Le capteur doit être monté dans un boîtier final approprié. Toujours porter des habits de protection et des gants si les parties dangereuses sous tension sont présentes dans l'installation où la mesure est effectuée.

L'alimentation principale doit pouvoir être déconnectée. Ne jamais connecter ou déconnecter l'alimentation externe tant que le circuit primaire est connecté aux parties sous tension. Ne jamais connecter la sortie à un quelconque équipement avec un mode commun plus grand que 30 V. S'assurer d'avoir une distance minimale de 30 mm entre les terminaisons primaires du capteur et les autres conducteurs environnants.

Le capteur est un appareil intégré, pas conçu pour être nettoyé avec un quelconque produit. Toutefois si l'utilisateur doit procéder à un nettoyage ou lavage, la validation du programme de nettoyage doit être réalisée par lui-même.

Indice de tenue aux chocs IK06 selon IEC 62262.

ESD susceptibilité



Le produit est susceptible d'être endommagé par un phénomène ESD et le personnel doit être mise à la masse quand il le manipule.

Ne pas évacuer le produit comme un déchet municipal non-trié. Contacter un recycleur qualifié pour l'élimination.

Vorsicht



Wenn das Gerät nicht wie vom Hersteller angegeben betrieben wird, kann der durch das Gerät gebotene Schutz nicht sichergestellt werden.

Den Wandler nicht anschließen, wenn er selbst oder die Messleitungen äußerliche Beschädigungen aufweisen oder wenn der Wandler nicht einwandfrei funktioniert. Achten Sie darauf, dass die maximale Umgebungstemperatur nicht überschritten wird, Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden und der Einfluss von Störfeldern minimiert wird. Sofern nicht anders angegeben, kann der Wandler in beliebiger Lage montiert werden.

Achtung, Gefahr durch elektrischen Schlag



Der Spannungswandler darf nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechend IEC 61010-1 betrieben werden. Die entsprechenden Standards und Sicherheitsbestimmungen sowie Betriebsbedingungen des Herstellers sind einzuhalten.

Lassen Sie bei der Installation des Wandlers besondere Vorsicht walten. Nicht isolierte Teile (z.B. Stromversorgung, Primäranschlüsse) können gefährliche Spannung oder Stromstärken führen. Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu Verletzungen und / oder zu ernsthaften Schäden führen.

Vor der Installation des Wandlers die Spannungsversorgung des Stromkreises abschalten und die Spannungsfreiheit prüfen. Alle Hochspannungskondensatoren entladen. Alle Installations- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Der Spannungswandler ist ein Einbaugerät, dessen Anschlüsse dürfen nach der Installation nicht frei zugänglich sein. Er muss in einem geeigneten Gehäuse untergebracht werden. Tragen Sie immer Schutzkleidung und Handschuhe, wenn sich in der Installation, in der die Messung durchgeführt wird, spannungsführende Teile befinden.

Die Spannungsversorgung muss abschaltbar sein. Schließen oder trennen Sie niemals die externe Stromversorgung, wenn der Primärkreis an spannungsführende Teile angeschlossen ist. Schließen Sie den Ausgang niemals an Geräte an, deren Gleichtaktspannung gegenüber Erde über 30 V liegt. Stellen Sie sicher, dass ein Mindestabstand von 30 mm zwischen den Anschlüssen des Primärkreises und anderen benachbarten Komponenten besteht.

Der Wandler ist wartungsfrei, eine Reinigung mit Reinigungsmitteln ist nicht vorgesehen. Sollte dennoch eine Reinigung für nötig erachtet werden, obliegt der Einsatz geeigneter Reinigungsmittel der Verantwortung des Nutzers. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

Stoßfestigkeit IK06 nach IEC62262

ESD-Anforderungen



Der Wandler ist empfindlich gegenüber elektrostatischer Entladung. Beim Montieren der Komponenten ist für ESD-konforme Erdung der Mitarbeiter zu sorgen.

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Hausmüll. Wenden Sie sich zur Entsorgung an ein qualifiziertes Entsorgungsunternehmen.

警告



如果设备未按照制造厂商规定使用, 设备提供的保护可能会受到影响。使用本产品前务必检查电气单元和连接电缆, 如果损坏, 请勿使用。安装组件应保证原边母排的最高温度, 满足间隙和爬电距离, 最小化电磁耦合, 除非另有规定, 否则可以在任何方向安装。

小心, 有触电危险



根据 IEC 61010-1, 本产品必须用于有限能量的副边电路 SELV, 符合制造厂商操作规范的适用标准和安全要求的电气/电子设备。

安装和使用本产品时请小心: 产品的某些部分携带危险电压和大电流 (例如电源、原边母排)。忽略此警告会导致人身伤害和/或严重损坏。

安装本产品前, 断开所有电路和危险带电部件。所有安装、维护、维修服务和使用必须由经过培训的合格人员执行, 并需采取适用的安全防护措施。

本产品是一种内置设备, 安装后必须无法接触到危险带电部件。本产品必须安装在适当的外壳中。如果进行测量的装置中存在危险带电部件, 请务必穿戴防护服和手套。

主电源必须能够断开。当原边电路连接到带电部件时, 切勿连接或断开外部电源。切勿将输出连接到共模电压对地高于 30V 的任何设备。确保传感器原边端子和其他相邻部件之间的距离至少为 30 毫米。

本产品是一种内置设备, 不要用任何产品清洁。但是, 如果用户必须执行清洁或清洗过程, 须由其自己对清洁程序进行验证。

根据 IEC 62262 的冲击等级 IK06

静电放电 (ESD) 敏感性



本产品易受静电放电损坏, 操作时人员应接地。

请勿将本产品作为未分类的城市垃圾处理。请联系合格的回收商进行处理。

警告



製造元で推奨されていない方法で本製品を使用すると、製品に提供される保証や保護等が有効なくなる可能性があります。本製品を使用する前に必ず電子機器とその接続ケーブルを点検して、損傷がある場合は使用しないでください。本製品の据付では、一次導体の最高温度、クリアランスおよび沿面距離を担保して、電気のおよび磁氣的結合を最小限に抑えていれば特に指定のない限り、任意の方向に取り付けることができます。

注意、感電の危険性



本トランスデューサーは、IEC 61010-1 に準拠したエネルギー制限のある二次回路 (SELV) において、製造元の仕様に従って、適用される規格および安全要件に従って電気/電子機器で使用する必要があります。本製品の設置および使用中はモジュールの特定部分に危険な電圧や大電流が流れることがありますので注意してください。(例: 電源、一次導体) この注意喚起を無視すると、怪我や重大な損害を引き起こす可能性があります。製品を設置する前に、すべての回路と危険な電氣的能動部の電源を切ってください。すべての設置、保守、整備作業、および使用は、適切な安全上の注意を払って訓練を受けた資格のある人のみが行ってください。

本トランスデューサーは組込み機器であり、危険な電氣的能動部は設置後にアクセスできなくする必要があります。適切なエンドエンクロージャー (囲い) を取り付ける必要があります。測定が行われる場所に危険な電氣的能動部がある場合は、常に防護服と手袋を着用してください。主電源は切断する必要があります。一次回路が接続されている間は、外部電源の接続または切断はしないでください。アース (接地) への同相電圧が 30 V を超える機器には、絶対に出力を接続しないでください。トランスデューサーの一次側端子と他の隣接部品との間に最低 30 mm の距離を確保してください。本トランスデューサーは内蔵用の機器であり、いかなる製品洗浄や清掃も考慮されて製造されていません。それでもユーザーが洗浄または清掃プロセスを実施しなければならない場合には、その洗浄プログラムの評価をユーザーで行い、ユーザーはその責任を持たなければなりません。IEC 62262 に準拠した衝撃定格 IK06 に適合。

ESD 耐性



本製品は ESD (静電放電) による損傷を受けやすいため、取り扱う作業者は接地してください。本製品は分別されていない一般ゴミとして廃棄処分しないでください。廃棄処分については、資格のあるリサイクル業者に問い合わせてください。